

切結書/ Commitment/ Giấy Cam Kết

- 一、本人保證符合「外國學生來台就學辦法」、「大學辦理國外學歷採認辦法」之規定申請入學。
I guarantee that I will apply for admission in accordance with the "Regulations Regarding International Students Undertaking Studies in Taiwan" and the "Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Records by Institutions of Higher Education."
Tôi cam kết tôi phù hợp quy định trong “Quy chế quản lý sinh viên nước ngoài học tập tại Đài Loan”, “Quy chế trường đại học kiểm định học lực sinh viên nước ngoài” nộp hồ sơ xin nhập học.
- 二、本人所提供之最高學歷畢業證書(報名大學部者為高中畢業證書，研究所者為大學或碩士畢業證書)在畢業學校所在國家均為合法有效取得畢業資格，並所持之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予學位。本人在臺並未以僑生身份申請其他大學校院。
The diploma I provided (secondary degree diploma for those applying for undergraduate programs, bachelor's or master's degree diploma for graduate programs) is valid in my home country or that of the conferring school, and is equivalent to the degree conferred by a lawful academic school in the R.O.C. I have not previously applied for any academic schools in the R.O.C. as an overseas Chinese student.
Tôi cam kết cung cấp Bằng tốt nghiệp cao nhất (Người xin nhập học bậc đại học cung cấp Bằng tốt nghiệp THPT, xin nhập học bậc sau đại học cung cấp Bằng tốt nghiệp đại học hoặc Thạc sĩ) có hiệu lực và hợp pháp tại Quốc gia có trường đó, đồng thời văn bằng đó có trình độ tương đương với các cấp bậc học của Trung Hoa Dân Quốc (Đài Loan). Tôi chưa từng dùng thân phận học sinh Hoa Kiều xin nhập học tại các trường khác tại Đài Loan.
- 三、本人特此保證，未曾就讀國際專修部，亦無自國際專修部因故退學之情形。
I guarantee that I have never been enrolled in the International Foundation Program, nor have I ever withdrawn from the International Foundation Program for any reason before.
Tôi cam kết chưa từng nhập học chương trình Đào Tạo Quốc Tế Dự Bị Đại Học hệ 1+4 hay vì bất cứ lý do gì thôi học hoặc bị buộc cho thôi học tại chương trình Đào Tạo Quốc Tế Dự Bị Đại Học hệ 1+4 trước đây.
- 四、上述所陳之任一事項本人同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關規定與中華民國政府之規定辦理，絕無異議。
I agree to authorize Tungnan University to verify any information provided above. I am willing to follow the rules and regulations of Tungnan University or R.O.C law without any objections should the information provided be found untruthful.
Tôi đồng ý cho nhà trường kiểm chứng tất cả những thông tin đề cập ở trên, nếu tôi không trung thực hoặc không phù hợp với quy định, tôi nguyện chấp thuận xử lý theo quy định của trường và qui định của chính phủ đài loan, không có ý kiến hay khiếu nại gì khác.
- 五、本人確認已閱讀清楚遵守以下規定並切結日後不以任何理由提出申訴。
I confirm that I have read the following rules clearly and that I will not file a complaint for any reason in the future.
Tôi xác nhận đã hoàn toàn đọc kỹ hiểu rõ qui định dưới đây và cam kết tuân thủ nghiêm ngặt, đồng thời sau này sẽ không khiếu nại hoặc phàn nàn với bất kỳ lý do.
- 學生必須於 **2027/8/31** 前補交台辦驗證之正式高中畢業證書，否則學校將逕行退學處分，學生須離境返國。

Students must submit the official high school graduation certificate with notarization **before August 31, 2027**. Otherwise, the school will take the action of dismissal, and students must leave the country.

Học sinh bắt buộc **trước ngày 31/8/2027** phải nộp bổ sung bằng tốt nghiệp THPT chính thức đã được Văn phòng Kinh tế và Văn hóa Đài Bắc tại Việt Nam chứng thực hồ sơ (có dán tem xanh) cho nhà trường, nếu không học sinh sẽ bị hủy bỏ tư cách nhập học và xuất cảnh về nước.

- 華語先修生須於 **2028/01/31** 前取得華語文能力測驗 **TOCFL Level A2** 成績，始得接續修讀所錄取科系所一年級。未達標準者，學校將逕行退學處分，學生須離境返國。

Students of Preparatory Chinese Language Program are required to obtain a **TOCFL Level A2 by January 31, 2028** in order to proceed with their enrollment into the first year of the admitted department. Those who do not meet the standard will be withdrawn from the program and will be required to return to their home country.

Học sinh bắt buộc **trước ngày 31/01/2028** phải đạt được thành tích tiếng trung **TOCFL Level A2** nộp cho nhà trường mới có thể tiếp tục học lên chương trình đại học theo khoa ngành đã trúng tuyển lúc đầu. Trường hợp sinh viên không đạt yêu cầu (nộp thành tích trễ hơn thời gian quy định), sẽ bị buộc thôi học và xuất cảnh về nước.

申請人簽名

日期

Signature

Date

Người xin nhập học ký tên _____ Ngày _____